

《机器学习与翻译质量评估》课程教学大纲

课程基本信息 (Course Information)					
课程代码 (Course Code)		*学时 (Credit Hours)	8	*学分 (Credits)	0.5
*课程名称 (Course Name)	(中文) 机器学习与翻译质量评估				
	(英文) Machine Learning and Translation Quality Assessment				
课程类型 (Course Type)	应用模块选修课				
授课对象 (Target Audience)	微专业学员				
授课语言 (Language of Instruction)	中文				
*开课院系 (School)	外国语学院; School of Foreign Languages				
先修课程 (Prerequisite)	无 None	后续课程 (post)	无 None		
*课程负责人 (Instructor)	管新潮	课程网址 (Course Webpage)			
*课程简介 (中文) (Description)	<p>《机器学习与翻译质量评估》是语言数据科学微专业应用模块课程之一，旨在培养学生借助自然语言处理技术（如机器学习）实现翻译质量评估的能力。课程讲授翻译质量评估的基本原理与方法以及机器学习方法加持下的评估模式。翻译质量评估对学术界和实业界均具有现实意义，有效的自动评估能够促进两方面的长足发展。具体内容涉及翻译质量评估概述、质量评估方法、机器学习算法、质量评估与译后编辑、质量评估模式拓展等。本课程以案例形式展开实际教学活动，学生可以通过具体案例学习掌握各种翻译质量评估模式，熟悉并了解具体技术对质量评估的适用性和可应用性。通过本课程学习，学生可以掌握翻译质量评估的基本方法，习得一定的机器学习分析能力，为适应该领域的后续发展铺垫知识技术基础。</p>				
*课程简介 (英文) (Description)	<p>"Machine Learning and Translation Quality Assessment" is one of the applied courses for the Micro-degree of Language Data Science, aimed at cultivating students' ability to implement translation quality assessment aided by natural language processing technologies, such as machine learning. In this course, we will give basic principles and methods of translation quality assessment as well as assessment models enhanced by machine learning methods. Translation quality assessment has practical</p>				

	<p>significance for both academia and industry, and effective automatic assessment can promote both fields. The course relates to an overview of translation quality assessment, quality assessment methods, machine learning algorithms, quality assessment and post-editing, and the expansion of quality assessment models etc.</p> <p>This course is conducted through case studies, allowing students to learn and master various translation quality assessment models, and to understand the applicability and applicability of specific technologies to quality assessment. In this course, students can master the basic methods of translation quality assessment, acquire certain machine learning analysis skills, and get knowledge and technical skills for adapting to the future development in this field.</p>
--	---

课程目标与内容 (Course objectives and contents)

<p>*课程目标 (Course Object)</p>	<p>1. 了解机器学习加持下的翻译质量评估模式，增强独立获取知识、提出问题、分析问题和解决问题的能力；(B5)</p> <p>2. 具备更强的数据处理能力，发挥出翻译质量评估的科研潜质，增强以创造性方式应用技术的能力；(B3)</p> <p>3. 具备有效运用翻译质量评估的能力；(C4)</p>
---	---

	章节	教学内容 (要点)	学时	教学形式	作业及考核要求	课程思政融入点	对应课程目标
<p>*教学内容进度安排及对应课程目标 (Class Schedule & Requirements & Course Objectives)</p>	示例:						
	一	教学翻译质量评估 (1) 翻译作业批改和机翻对比 (2) 翻译试题难度评估	2	教师讲述, 学生实操并参与讨论	自选翻译试题做评估	选择讲好中国故事的文本	1、2、3
	二	机器翻译质量评估 (1) 机翻译文情感中立性评估 (2) 基于 N-gram 相似性的 Bleu 质量评估	2	教师讲述, 学生实操并参与讨论	结合具体引擎进行机器翻译质量评估	提升业务能力	1、2、3
	三	文本翻译质量评估 (1) 政务文本翻译质量评估 (2) 新闻英译效果对比评估	2	教师讲述, 学生实操并参与讨论	自选文本进行质量评估	政治文本的英译	1、2、3

	四	计算机辅助翻译 (1) 计算机辅助翻译质量保证 (2) 翻译记忆库的质量优化	2	教师讲述, 学生实操并参与讨论	优化翻译记忆库	提升业务能力	1、2、3
注 1: 建议按照教学周周学时编排。 注 2: 相应章节的课程思政融入点根据实际情况填写。							
*考核方式 (Grading)	(3) 期末大作业 100 分						
*教材或参考资料 (Textbooks & Other Materials)	案例素材和相关论文						
其它 (More)							
备注 (Notes)							

备注说明:

1. 带*内容为必填项。
2. 课程简介字数为 300-500 字; 课程大纲以表述清楚教学安排为宜, 字数不限。